

PURA VIDA

Sobre la dicha más allá de la traducción



Maya: "Pura vida": ¿no es una expresión española?

Tara: Así es, pero es difícil de traducir.

Maya: ¿Por qué? Las dos palabras por separado no ofrecen dificultad alguna.

Tara: (negando con la cabeza) Nunca confíes en las traducciones superficiales.

– TNewfields (Trad.: Eugen_blick)

Comen.: 2005 Nagoya ☆ Acab.: 2025 Yokohama